

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Vilniaus apygardos administracinis teismas (il-Litwanja)  
fit-28 ta' April 2020 – OT vs Vyriausioji tarnybinės etikos komisija**

**(Kawża C-184/20)**

(2020/C 255/13)

Lingwa tal-kawża: il-Litwan

**Qorti tar-rinviju**

Vilniaus apygardos administracinis teismas

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: OT

Konvenuta: Vyriausioji tarnybinės etikos komisija

**Domandi preliminari**

- 1) Fid-dawl tar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 6(3) tar-Regolament 2016/679 <sup>(1)</sup> u b'mod partikolari r-rekwiżit li d-dritt tal-Istati Membri għandu jissodisfa għan ta' interess pubbliku u għandu jkun proporzjonali għall-għan legittimu mfittex, kif ukoll tal-Artikoli 7 u 8 tal-Karta <sup>(2)</sup>, il-kundizzjoni stipulata fl-Artikolu 6(1)(e) tal-imsemmi regolament li l-ipproċessar [tad-data personali] għandu jkun meħtieġ għat-twettiq ta' kompitu li jsir fl-interess pubbliku jew fl-eżerċizzju tal-awtorità uffiċjali mogħtija lill-Kontrollur, għandha tiġi interpretata fis-sens li d-dritt nazzjonali ma jistax jeżiġi l-iżvelar tad-data li tidher f'dikjarazzjonijiet ta' interessi privati u l-pubblikazzjoni tal-imsemmija data fis-sit tal-internet tal-Kontrollur – il-Vyriausiosios tarnybinės etikos komisijos -, fatt li jirrendi din id-data aċċessibbli għal kull persuna li għandha l-possibbiltà li tuża l-internet?
- 2) Fid-dawl tar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 9(2) tar-Regolament 2016/679 u b'mod partikolari r-rekwiżit previst fl-Artikolu 9(2)(g) li l-ipproċessar [tad-data personali] għandu jkun meħtieġ għal raġunijiet ta' interess pubbliku sostanzjali, fuq il-bażi tad-dritt tal-Unjoni jew tad-dritt ta' Stat Membru, li għandu jkun proporzjonali mal-għan imfittex, jirrispetta l-essenza tad-dritt għall-protezzjoni tad-data u jipprevedi miżuri xierqa u speċifiċi sabiex jiġu ssalvagwardati d-drittijiet fundamentali u l-interessi tal-persuna kkonċernata, kif ukoll tal-Artikoli 7 u 8 tal-Karta, il-projbizzjoni ta' pproċessar ta' ċerti kategoriji ta' data prevista fl-Artikolu 9(1) tal-imsemmi regolament għandha tiġi interpretata fis-sens li d-dritt nazzjonali ma jistax jeżiġi l-iżvelar tad-data li tidher f'dikjarazzjonijiet ta' interessi privati li tista' tiżvela data personali, fosthom data li tippermetti li jsiru magħrufa l-opinjoni politiki, l-appartenenza sindakali jew l-orjentazzjoni sesswali, jew informazzjoni oħra ta' natura personali ta' persuna, u l-pubblikazzjoni tal-imsemmija data fis-sit tal-internet tal-Kontrollur – il-Vyriausiosios tarnybinės etikos komisijos -, fatt li jirrendi din id-data aċċessibbli għal kull persuna li għandha l-possibbiltà li tuża l-internet?

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU 2016, L 119, p. 1).

<sup>(2)</sup> Il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (ĠU 2012 C 326, p. 391).

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mil-Landgericht Ravensburg (il-Ġermanja) fit-28 ta' April  
2020 – JL vs BMW Bank GmbH, DT vs Volkswagen Bank GmbH**

**(Kawża C-187/20)**

(2020/C 255/14)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

**Qorti tar-rinviju**

Landgericht Ravensburg

## Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: JL, DT

Konvenuti: BMW Bank GmbH, Volkswagen Bank GmbH

## Domandi preliminari

- 1) L-Artikolu 10(2)(a) tad-Direttiva 2008/48/KE <sup>(1)</sup> għandu jiġi interpretat fis-sens li l-informazzjoni dwar it-tip ta' kreditu għandha tindika, skont il-każ, jekk hemmx inkwistjoni kuntratt ta' kreditu assoċjat u/jew kuntratt ta' kreditu għal żmien determinat?
- 2) L-Artikolu 10(2)(d) tad-Direttiva 2008/48 għandu jiġi interpretat fis-sens li, fir-rigward tal-kundizzjonijiet għall-ksib tal-kreditu fil-każ ta' kuntratti ta' kreditu assoċjati mal-finanzjament tax-xiri ta' beni jew meta l-ammont tas-self jiġi żborżat lill-bejjiegh, huwa neċessarju li jiġi indikat li l-mutwatarju jinheles mill-obbligu tiegħu li jhallas il-prezz tal-bejgħ sal-ammont żborżat u li l-bejjiegh għandu jikkunsinna l-beni mixtri sa fejn il-prezz tal-bejgħ ikun thallas integralment?
- 3) L-Artikolu 10(2)(1) tad-Direttiva 2008/48 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-kuntratt ta' kreditu:

- (a) għandu jindika, f'forma ta' numru assolut, ir-rata tal-interessi moratorji applikabbli fil-mument tal-konkluzjoni tal-kuntratt ta' kreditu jew, minn tal-inqas, ir-rata tal-interessi ta' referenza (f'dan il-każ, ir-rata tal-interessi bażika konformement mal-Artikolu 247 tal-Bürgerliches Gesetzbuch (il-Kodiċi Ċivili, iktar 'il quddiem il-"BGB")) li minnha tirriżulta r-rata tal-interessi moratorji applikabbli b'mod addizzjonali (f'dan il-każ, ta' 5 punti percentwali konformement mat-tieni sentenza tal-Artikolu 288(1) tal-BGB)?
- (b) għandu jiddeskrivi b'mod konkret il-mekkanizmu għall-aġġustament tar-rata tal-interessi moratorji jew, minn tal-inqas, għandu jirreferi għad-dispożizzjonijiet nazzjonali li minnhom ikun jista' jiġi dedott l-aġġustament tar-rata tal-interessi moratorji (Artikolu 247 u t-tieni sentenza tal-Artikolu 288(1) tal-BGB)?
- 4) (a) L-Artikolu 10(2)(r) tad-Direttiva 2008/48 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-kuntratt ta' kreditu għandu, fir-rigward tal-kalkolu tal-kumpens dovut fil-każ ta' rimbors antiċipat tas-self, jindika formola matematika konkreta li tkun tista' tinftiehem mill-konsumatur, b'tali mod li dan ikun jista' jikkalkola, minn tal-inqas b'mod approssimattiv, l-ammont tal-kumpens dovut fil-każ ta' xoljiment antiċipat?
- (b) (fil-każ li tingħata risposta fl-affermattiv għall-punt (a) tar-raba' domanda):

L-Artikolu 10(2)(r) u t-tieni sentenza tal-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2008/48 jipprekludu legiżlazzjoni nazzjonali li ttiprovdi li, fil-każ ta' informazzjoni inkompleta fis-sens tal-Artikolu 10(2)(r) tad-Direttiva 2008/48, it-terminu ta' rtirar jibda madankollu jiddekorri mal-konkluzjoni tal-kuntratt u huwa biss id-dritt tal-kreditur għal kumpens għar-rimbors antiċipat tal-kreditu li jintemm?

- 5) L-Artikolu 10(2)(s) tad-Direttiva 2008/48 għandu jiġi interpretat fis-sens li:
  - (a) il-kuntratt ta' kreditu għandu jindika wkoll id-drittijiet ta' xoljiment tal-partijiet fil-kuntratt ta' kreditu previsti mid-dritt nazzjonali, b'mod partikolari wkoll id-dritt ta' xoljiment għal raġuni gravi tal-persuna li ssellef konformement mal-Artikolu 314 tal-BGB fil-qasam tal-kuntratti ta' kreditu għal żmien determinat, u li għandu jkun hemm riferiment espress tal-artikolu li jirregola dan id-dritt ta' xoljiment?
  - (b) (fil-każ li r-risposta għad-domanda (a) preċedenti tkun fin-negattiv)

ma jipprekludix legiżlazzjoni nazzjonali li tirrendi obligatorju r-riferiment għal dritt speċjali ta' xoljiment previst mid-dritt nazzjonali fis-sens tal-Artikolu 10(2)(s) tad-Direttiva 2008/48?

- (c) il-kuntratt ta' kreditu għandu jindika, rispettivament, għad-drittijiet ta' xoljiment kollha tal-partijiet fil-kuntratt ta' kreditu, it-terminu u l-forma tad-dikjarazzjoni ta' xoljiment mehtieġa sabiex jiġi eżerċitat id-dritt ta' xoljiment?
- 6) L-Artikolu 10(2)(t) tad-Direttiva 2008/48 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-kuntratt ta' kreditu għandu jindika r-rekwiżiti formali essenzjali għal ilment u/jew rimedju fi proċedura extraġudizzjara ta' lment u/jew ta' rimedju ġudizzjarju? Huwa insuffiċjenti f'dan ir-rigward li jkun hemm riferiment għal regolament, li jista' jiġi kkonsultat fuq l-internet, applikabbli għall-proċedura extraġudizzjarja ta' lment u/jew ta' rimedju ġudizzjarju?

7) Fil-kuntest ta' kuntratt ta' kreditu għall-konsumatur, il-kreditur huwa eskluż milli jinvoka d-dekadenza tal-eżerċizzju mill-konsumatur tad-dritt ta' rtirar tiegħu konformement mal-ewwel sentenza tal-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2008/48

(a) jekk ċerta informazzjoni obligatorja prevista fl-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2008/48 ma tkunx debitament inkluża fil-kuntratt ta' kreditu u lanqas ma tkun għet debitament ikkomunikata sussegwentement, b'mod li t-terminu ta' rtirar previst fl-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2008/48 ma jkunx beda jiddekorri?

(b) (fil-każ li r-risposta għad-domanda (a) preċedenti tkun fin-negattiv)

jekk id-dekadenza tkun prinċipalment ibbażata fuq il-perijodu li jkun iddekorra mill-konkluzjoni tal-kuntratt u/jew fuq l-eżekuzzjoni kompleta tal-kuntratt miż-żewġ partijiet fil-kuntratt u/jew fuq id-dispożizzjoni tal-kreditur fir-rigward tal-ammont tas-self irrimborsat jew fuq ir-rimbors tal-garanziji ta' kreditu u/jew (fil-każ ta' kuntratt ta' bejgħ assoċjat mal-kuntratt ta' kreditu) fuq l-użu jew fuq il-bejgħ mill-konsumatur tal-beni ffinanzjat, iżda l-konsumatur ma kellux għarfien tal-eżistenza kontinwa tad-dritt ta' rtirar tiegħu matul il-perijodu rilevanti u meta sehew iċ-ċirkustanzi rilevanti u lanqas ma huwa responsabbli għan-nuqqas ta' dan l-għarfien, u l-kreditur lanqas seta' jassumi li l-konsumatur kellu tali għarfien?

8) Fil-kuntest ta' kuntratt ta' kreditu għall-konsumatur, il-kreditur huwa eskluż milli jinvoka l-abbuż ta' dritt fir-rigward tal-eżerċizzju mill-konsumatur tad-dritt ta' rtirar tiegħu konformement mal-ewwel sentenza tal-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2008/48/KE

(a) jekk ċerta informazzjoni obligatorja prevista fl-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2008/48 ma tkunx debitament inkluża fil-kuntratt ta' kreditu u lanqas ma tkun għet debitament ikkomunikata sussegwentement, b'mod li t-terminu ta' rtirar previst fl-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2008/48 ma jkunx beda jiddekorri?

(b) (fil-każ li r-risposta għad-domanda (a) preċedenti tkun fin-negattiv)

jekk l-abbuż ta' dritt ikun prinċipalment ibbażat fuq il-perijodu li jkun iddekorra mill-konkluzjoni tal-kuntratt u/jew fuq l-eżekuzzjoni kompleta tal-kuntratt miż-żewġ partijiet fil-kuntratt u/jew fuq id-dispożizzjoni tal-kreditur fir-rigward tal-ammont tas-self irrimborsat jew fuq ir-rimbors tal-garanziji ta' kreditu u/jew (fil-każ ta' kuntratt ta' bejgħ assoċjat mal-kuntratt ta' kreditu) fuq l-użu jew fuq il-bejgħ mill-konsumatur tal-beni ffinanzjat, iżda l-konsumatur ma kellux għarfien tal-eżistenza kontinwa tad-dritt ta' rtirar tiegħu matul il-perijodu rilevanti u meta sehew iċ-ċirkustanzi rilevanti u lanqas ma huwa responsabbli għan-nuqqas ta' dan l-għarfien, u l-kreditur lanqas seta' jassumi li l-konsumatur kellu tali għarfien?

(<sup>1</sup>) Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat 23 ta' April 2008 dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumatur u li tassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE (ĠU 2008, L 133, p. 66, rettifikasi fil-ĠU 2009, L 207, p. 14, fil-ĠU 2010, L 199, p. 40, u fil-ĠU 2011, L 234, p. 46).

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mis-Sofiyski rayonen sad (il-Bulgarija) fl-14 ta' Mejju 2020 –  
“Toplofikatsia Sofia” EAD, “Chez Elektro Bulgaria” AD u “Agentsia za kontrol na prosrocheni zadalzhenia” EOOD**

**(Kawża C-208/20)**

(2020/C 255/15)

Lingwa tal-kawża: il-Bulgaru

**Qorti tar-rinviju**

Sofiyski rayonen sad

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: “Toplofikatsia Sofia” EAD, “Chez Elektro Bulgaria” AD u “Agentsia za kontrol na prosrocheni zadalzhenia” EOOD